



Juana Seizer
Canadá
Obra: *Los colores del aire*

Técnica: Mini tapiz doble urdimbre montada sobre madera.

Materiales: Lana, seda, algodón sintéticos

Descripción: Para tejer esta obra me inspire en el tema de la contaminación. El aire lleno de gases nocivos toma olores diferente, brilla y se vuelve amarillado y amarillento en algunas partes. El choque de las particulares gaseosas que flotan sin control provoca una explosión que desgarrar la capa creada por la polución y deja ver el cielo puro que estaba detrás. Los colores del aire surgen y se imponen sobre todo lo demás. Los azules se mezclan con los restos de la explosión que los invaden sin control.

La luz se abre paso filtrándose a través del caos. Finalmente todo tiende a acomodarse antes que venga la noche. Otra vez los colores del aire vuelven a aparecer y amostrarse en todo su esplendor.

June Jacobs

Canadá

Obra: *Maskhiraide 1 – VII*

Dimensiones: 20 x 20 x 20 cm

Técnica: Tejido a mano, fieltro, bordado a mano

Materiales: Lana, alpaca, seda, polyester rayón, clips plásticos, nylon

Descripción: "Aire" es básico en la vida, lo necesitamos para respirar... En constante cambio y comprometido ambiente donde la calidad del aire es monitoreada y las advertencias de contaminación son publicadas constantemente, creé una colección de 7 máscaras para respirar ofreciendo uno para cada día de la semana. cada máscara esta presentada con combinaciones de historias e imágenes personales. Las formas de las máscaras aluden al cambio alrededor y nuestra habilidad para adaptarnos.





Karen Net
Puerto Rico
Obra: *Doble filo*

Dimensiones: 20 x 20 cm

Técnica: Cosido

Materiales: Micro fibra, vinil, hilo, materiales encontrados

Descripción: La pieza se fundamenta en la intervención de espacios públicos y/o cotidianos, con el fin de fomentar la utilización y producción de materiales textiles de manera peculiar. La contaminación del aire se ha convertido en uno de los principales problemas ecológicos en México. La gran suma de automóviles y la influyente rev. Industrial poco a poco, fue colocando a estos motores de combustión interna en figuras vistas como progreso, por ende esta obra es un reflejo del engaño, atracción y repulsión que esto provoca.



Karla Storch de Gracia
México
Obra: *Gestación*

Técnica: Mixta

Materiales: Henequén, semillas de bromelia (tillandsia deppeana), hilo de algodón y textil sintético.

Descripción: Un caracol gesta todo lo que simboliza el viento: movimiento, evolución, ciclo infinito, mundo e inframundo, vida y regeneración, transformación. Un contenedor protege un contenido en movimiento, de vida que se regenera y se reteje para seguir subsistiendo, que se transforma eternamente para salir de la sombra a la luz. Es una red a base de material natural y se configura el contenedor que simboliza nuestro pasado y que contiene un espiral de textil sintético que sigue expandiéndose y contrayéndose, mismo que simboliza lo que vamos construyendo desde nuestro interior para un futuro.



Kela Cremaschi

Descripción: Los filósofos griegos individualizaban en el AIRE uno de los earchè o origen del cosmos. Anassimene de Mileto identificaba el principio de la realidad en el ànemos, el sopro vital, que es infinito, siempre en movimiento y esencial para la vida. Hipotizaba que la transformación de la naturaleza tenía origen en el proceso de condensación y rarefacción del aire. Ese concepto lo he llevado a la obra intentando la transformación de una forma compacta a una inmaterial, mediante un movimiento circular y concéntrico.



Kelly Thompson
Nueva Zelanda

Obra: *Here, there, everywhere*

Dimensiones: 20 x 20 cm

Técnica: Tejido doble

Materiales: Algodón, lino y seda

Descripción: Esta pieza le da continuidad a mi experiencia de lugares explorados durante el proceso de tejer. La problemática del lugar, transporte y comunicación se han convertido sumamente importante al vivir en Montreal, y el traductor de google juega un papel para ayudar la corrección de textos. La pieza también se trata acerca de la vital importancia del tema de esta bienal "aire" y la presencia de los sistemas sin redes en nuestro entorno.

Lanny Bergner

USA

Obra: *Air purification cube*

Dimensiones: 19 x 19 x 19 cm

Técnica: Quemado de seda teñida a mano

Materiales: Malla de acero inoxidable

Descripción: Es un contenedor conceptual hecho a base de malla de acero inoxidable, que usualmente se usa para los servicios de filtración de alga. Los modelos quemados en la superficie de la malla representa la suciedad y residuos del aire filtrado. Adentro del cubo se encuentra el "aire purificado" conceptual.



Lilia Breyter-Barbara Paz- Silvia Roldan

Argentina

Obra: *Sones del aire / sikus del angelito / puna latido*

Dimensiones: 19,2 x 20 x 16 cm

Técnica: Forjado, soldado, tejido malla circular

Materiales: Chapa de hierro, chapa de cobre, hilo de cobre

Descripción: La contemporaneidad del sikus supone un pasaje doloroso por regiones de oscuridad y desprecio. De allí regresa casi como vestigio por donde el aire pasa sin musicalidad. Sonido ausente. Es solo aire, aire de una cultura que otras no lograron aniquilar. Nervaduras resistentes, que han conservado la savia. cañas que sonaron con el viento. latido germinal que invade la inmensidad.



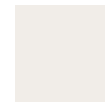
Lilian Madfes
Uruguay
Obra: *Rojo y carbón II*

Dimensiones: 20 x 20 cm

Técnica: Mixta

Materiales: Celofán, seda teñida,
carbón molido, hilo.

Descripción: La obra se propone ser un disparador de metáforas en varios niveles. Dos espacios cerrados concomitantes. Lo femenino en la seda teñida, lo masculino que la abarca y rodea. Lo privado encerrado en sí mismo, pero transparente, y lo público que lo abarca. Espacio vivo y espacio muerto. El carbón, el tercer elemento, transforma la relación entre los conceptos binarios.



Liliana Fijman
Argentina- USA
Obra: *A breath on the line*

Dimensiones: 12 x 14 x 10 cm

Técnica: Suminagashi tejido, técnica mixta

Materiales: Acrílico-policarbonato, tinta, alambre

Descripción: ¿Cómo darle forma a lo que no tiene, tangibilidad a lo intangible? La blancura y los delicados valores, el movimiento circular del alambre, y lo intenso del velo, hablan sobre los problemas a los que nos enfrentamos como individuos en la sociedad. Contaminación o el abuso de un ecosistema es lo que está verdaderamente en la línea. En las sombras de esta materialidad quedan muchas preguntas ¿qué es real? ¿qué es esencial? ¿qué nos sostiene a todos?



Maite Tanguy

Francia

Obra: *La elevación hacia la LIBERTAD*

Dimensiones: 20 x 20 x 20 cm

Técnica: Tejido, pintura

Materiales: Algodón, papel y rayón.

Descripción: A ligereza del aire me da la libertad, un respiro esencial de pureza para el cuerpo y el alma que me permite crear sin limitaciones, la libertad de los pueblos que hay que expresarse, que hay que quererse! Más libre que un pájaro".



Makiko Wakisaka

Japón

Obra: *Embrace*

Dimensiones: 14 x 20 x 19 cm

Técnica: Cosido a mano

Materiales: Hilo de nylon, hoja

Descripción: Este es un tazón hecho de hojas.

El aire en el tazón significa "todas las cosas en el mundo".

El tazón transparente atrapa todo el aire del mundo.

El autor quiere que sientas la afición de Dios por el

ser humano en esta pieza.



Mami Kawai

Japón

Obra: *Lie down on the grass*

Dimensiones: 20 x 20 x 3.5 cm

Técnica: Tejido, teñido, técnica propia

Materiales: Papel hilado japonés, hilado de seda, lona, cuadro de maderas, tintas naturales (verde) tintas químicas (rosa).

Descripción: El pasto baila cuando el aire es caprichoso, el pasto es silencioso cuando el aire es húmedo, el pasto se pone brillo labial cuando el aire es tierno, vamos a acostarnos sobre el pasto para sentir el aire.



María Almanza

México

Obra: *El vuelo del volador*

Dimensiones: 20 x 14 x 20 cm

Técnica: Personal sobre telar de 12 marcos

Materiales: Hilo de cobre y plumas de pavorreal

Descripción: Fuente de inspiración "los voladores de Papantla" Aire es el elemento en el cual los hombres-pájaro ejecutan su danza mientras descienden del ámbito celestial al terrenal. Su descender al ritmo de la música se convierte en una "danza aérea" que marca también el ritmo del tiempo, de las estaciones, de la fertilidad, de la tierra, el mismo ritmo de la vida. Mi obra representa la unión del cielo y la tierra por medio de este AIRE.



María Clara Sorrequieta

Argentina

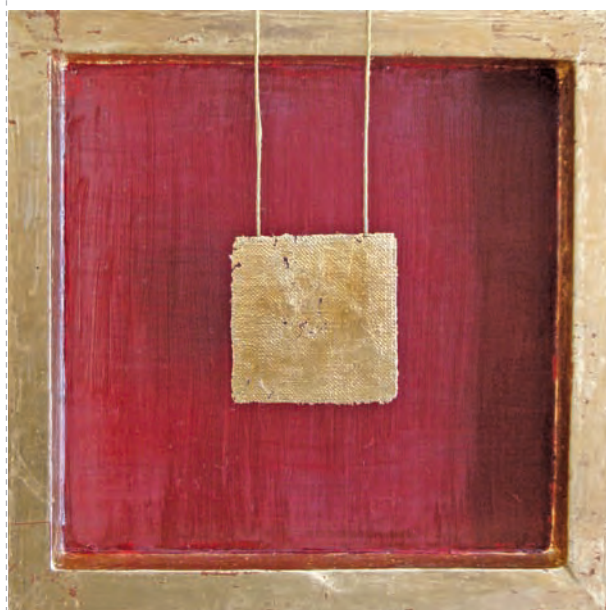
Obra: *El aliento de la naturaleza*

Dimensiones: 19 x 3 cm

Técnica: Tejido de malla tubular

Materiales: Hilo de coser de poliéster

Descripción: El sostén que el aire nos brinda es frágil y sutil y sin embargo fundamental. El aire sostiene lo delgado, el primer vuelo de pájaro, telaraña, las semillas que transporta el viento, aliento de nuestra existencia. Esta obra quiere surgir del aire mismo, en sutileza puede tornarse invisible como este. Entre hilo e hilo hay una porción de aliento vivo.



María del Prado de Fata

España

Obra: *Meditación*

Dimensiones: 20 x 20 cm

Técnica: Mixta

Materiales: Óleo, pan de oro, lino y cuerda sobre tabla

Descripción: "Al inhalar el aire penetra en el mundo interior; al exhalar sale al exterior. Pero en realidad sólo hay un mundo eterno" (Zuzuki). En la meditación zen se concentra la meditación visual y conceptual en un único punto donde posar la mirada. Esta pieza atrapa nuestra mirada, provocando la meditación en una atmósfera propia. La elección de un objeto que flota en el vacío tiene un objetivo muy preciso: vincular algo que forma parte de un entorno físico concreto, con el espacio de concentración no material: el aire. Una fusión y una metáfora clara de lo que supone el silencio interior, la serenidad y el sosiego de la meditación, en contraposición a la realidad material, agresiva e irreflexiva que nos rodea.

María Idilia Martins
Venezuela
Obra: *Tanta calina, me arden los ojos*

Dimensiones: 20 x 20 x 4 cm

Técnica: Mixta

Materiales: Madera, tela, pintura

Descripción: Calina es un enturbiamiento del aire en calma, es un fenómeno que suele producirse en verano por un enrarecimiento en el aire que se percibe como una neblina. Este fenómeno no nos permite ver con claridad la perspectiva ni el fondo de las cosas ya que todo parece envuelto en una bruma, afectando nuestro modo de percepción.



María Luz Arellano Elías
México

Obra: *Aanma (Alma interior)*

Dimensiones: 20 x 20 x 20 cm

Técnica: Tejido sobre metal

Materiales: Metal, hilo de plata,
alambre de latón, tierra roja

Descripción: "Es como aire, es la imagen del cuerpo... es la esencia inaprensible del individuo..." esta sustancia es comparable al alma interior de aanma. Para los mayas prehispánicos, lo que unía el mundo de los seres vivos con lo sobrenatural era esa sustancia "el halito del alma".



María Muñoz Torregrosa
España
Obra: *Viento*

Dimensiones: 20 x 15 x 12 cm

Técnica: Personal

Materiales: Hilos de seda rústica
y metacrilato transparente

Descripción: Esta pieza, tan etérea, hecha con hilos de seda rústica sobre un soporte transparente. He querido representar lo que significa para mí el viento en las ramas de un árbol, sentir el movimiento del aire, ya sea una ligera brisa o un fuerte huracán. Siempre en continuo movimiento, haciendo posible la supervivencia. Nunca se sabe cuando cambiará, y sin embargo permitió a los grandes navegantes descubrir nuevos mundos. El viento es la energía que mueve al mundo, dispersa las semillas de las plantas para que florezcan. Sin su existencia nuestra vida sería imposible. Su movimiento enriquece nuestras vidas.

María Ortega
España

Obra: *Black out espirales*

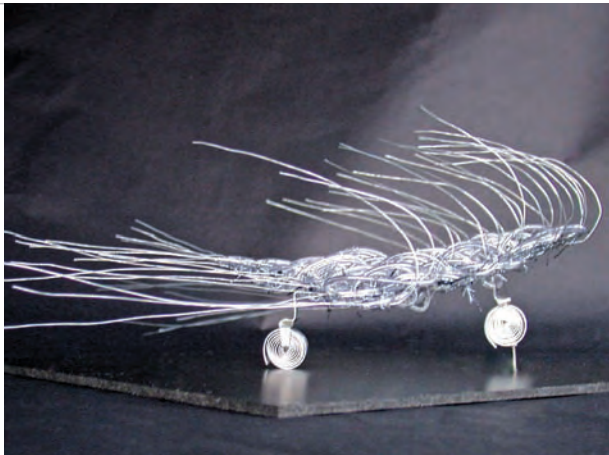
Dimensiones: 20 x 8 x 8 cm

Técnica: Mixta, impresión digital y bordado

Materiales: Organza de seda
rústica, hilo de nylon

Descripción: Comenzó en el 2006 con el planteamiento de una reflexión sobre las dependencias humanas. Un apagón que dejó en plena oscuridad a media Europa me hizo reflexionar lo indefenso que es el ser humano. " todos dependemos de un hilo de luz". La idea de los pájaros suspendidos en un hilo imaginario simboliza a todas esas personas que su vida pende de un hilo y dependen a su vez de otras para sobrevivir. La propuesta revela una complejidad de múltiples miradas.





Marianne Decock

Bélgica

Obra: *Flowing dynamics of air*

Dimensiones: 9.5 x 20 x 20 cm

Técnica: Tejido, anudado, técnicas propias

Materiales: Algodón, nylo, textil meta, aluminio

Dimensiones: Intenta evocar toda la expresividad del material usado. Intenta determinar qué características hacen a sus hilos únicos y los límites de sus combinaciones para hacerles plena justicia. Le gusta trabajar con material que le permita realizar estructuras en tercera dimensión. Esta obra está inspirada por "Demonio", un vehículo de aire sin tripulación que controla su movimiento con cientos de jets pequeños. Sus creadores hicieron un esfuerzo por investigar el mejoramiento de la calidad, con el objetivo de obtener ligereza y reducir el ruido, por lo tanto ahorrar en mantenimiento. En esta obra busca retomar esos valores.



Mariel Clairmont

Francia

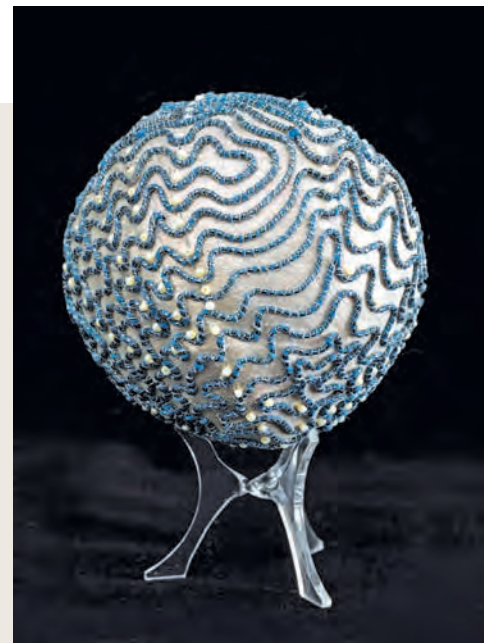
Obra: *Art bleu*

Dimensiones: 10 cm

Técnica: personal realizada a mano

Materiales: Pelota, gaza, cordón recortado, perlas

Dimensiones: En una esfera envuelta con gaza plateada, sosis y designé recortes azules brillantes y perlas para evocar el movimiento del aire. Está presentado dentro de una caja.



Marilena de Campos Novo

Brasil

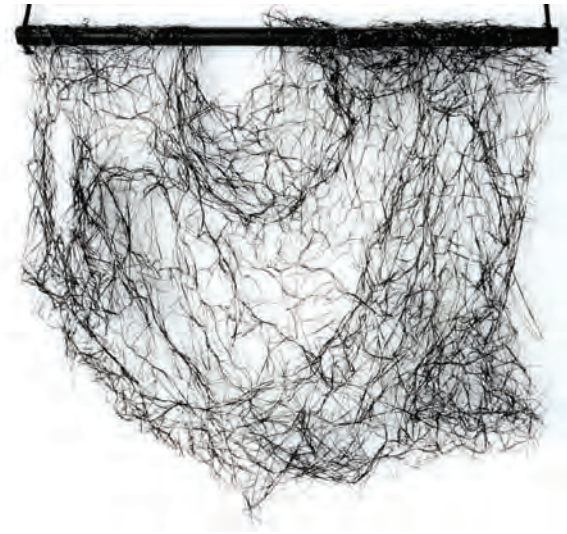
Obra: *Aire de rechazo*

Dimensiones: 20 x 20 cm

Técnica: Telar vertical 9 hilos/cm punto tela soumak duplo boucle

Materiales: Urdimbre-cordón de algodón, tiras de celofán, preservativo y seda, algodón

Descripción: El aire que nos envuelve, si antes fue saludable, hoy está contaminado en gran parte por las actividades del hombre. Respirarlo aunque imprescindible pasa a ser nocivo, hostil, adverso. Esta obra representa el rechazo y repulsión con que el ser vivo lo enfrenta. Una nube negra, densa y pesada agrede a la figura en pie mientras que otra se arrastra en desespero. Un soporte en forma de resorte mantiene la obra suspendida en equilibrio de modo que pueda ser movida por el toque o el aire.



Marina Btsh

Argentina

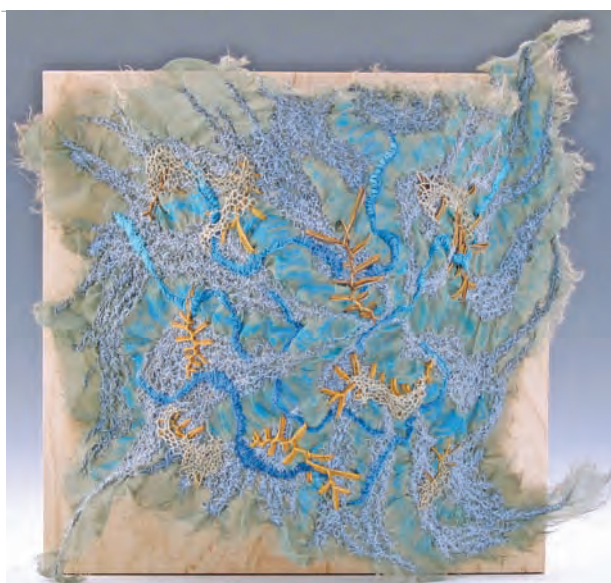
Obra: *Leve brisa nocturna*

Dimensiones: 20 x 20 cm

Técnica: Tejido a mano con agujas

Materiales: Lurex negro

Descripción: Tejer con agujas me remite a mi infancia, las manos de mi abuela. En este caso fue el encuentro con el lurex lo que me llevó a probar, investigar, buscando forzar sus límites. Así un hilo industrial que se teje en telares automáticos y necesita otros soportes lo tejí solo, a mano con agujas gruesas, creando una malla liviana. El calor y el movimiento que genera el aire en un cuerpo cercano basta para moverla. Sentí que estaba tejiendo el aire, hilando la noche.



Mary Beth Yates
USA
Obra: *Breathe*

Dimensiones: 15 x 15 cm

Técnica: Teñido a mano, cosido en máquina y a mano

Materiales: Organza de seda, hilos de costura y bordado

Descripción: "El aliento es el puente que conecta la vida a la consciencia, que une al cuerpo con los pensamientos" – Thich Nhat Hanh. El sistema respiratorio humano esta hecho con muchas partes que trabajan en conjunto para mantenernos vivos. Nuestra respiración cambian con las emociones para mantenernos regulados, dejamos hacer su trabajo sin estar realmente conscientes de ello, sin embargo es una fuente primaria para estar vivo. Es también una fuente primaria que los humanos pueden utilizar para enriquecer el entendimiento de nosotros mismos y la interacción con lo otros.

Matilde Algamiz

Argentina

Obra: *Bailar, saltar, andar por los aires y moverse con mucho donaire*

Dimensiones: 16 x 12 x 14 cm

Técnica: Ensamblado

Materiales: Varillas de madera, acrílico, hilos

Dimensiones: La serie Pas de deux consta de obras en miniatura, compuestas siempre de dos sillitas en las más diversas situaciones espaciales que desafían la gravedad y el equilibrio. La gracia de Pas de deux consiste en el encuentro en el aire, lejos de la seguridad, ostentando un riesgo tan descabellado como el amor. La serie fue creada para mostrar el aire festivo del encuentro, siempre flotando en un aire pleno de felicidad. En este caso, una sillita y su escalera se elevan por la fuerza del aire contenida en tres globos, mientras la otra se balancea sobre una estructura que alude al ascenso y la construcción del espacio lejos del terreno firme. El título de esta obra evoca una estrofa de la ronda y juego infantil llamado Baila Sola.



Máximo Laura

Perú

Obra: *Aire vital*

Dimensiones: 20 x 20 x 0.1 cm

Técnica: Mixta

Materiales: Alpaca, algodón y fibras mixtas

Descripción: La vida nos regala infinita, intensa y variada experiencia, consumida en luz, color y energía, celebramos atrapado en su experiencia más significativa, desde el gozo de traer el sol al cuerpo y al alma, nutriéndonos del elemento vital: el aire.



Mihaela-Cristina Cirlugea

Rumania

Obra: *Cradle of the butterflies*

Dimensiones: 11 x 15 x 20 cm

Técnica: Cosido, térmico, quemado

Materiales: Organza, poliéster, fibras de algodón y acrílico, tejido de nylon

Dimensiones: La obra es una estructura en colores brillantes, dando la idea de lo luminoso, algo tan ligero como el peso del aire. También las mariposas son, por su vuelo, relacionadas con la idea del aire que y son imponderables. Los hoyos quemados en las alas, hacen que sea imposible volar, mostrando el daño irreversible que la gente pueden causar a su medio ambiente. El contraste se da mediante lo luminoso y bello contra el daño que el hombre hace con la contaminación etc.



Mihoko Hirabayashi

Japón

Obra: *Breath*

Dimensiones: 18 x 15 x 15 cm

Técnica: Tejido y teñido

Materiales: Vinil, seda india, cuerda, alambre

Dimensiones: Tomamos el aire respirando cada día. Se extiende a cada parte del cuerpo y cada una de las células comienza a moverse. Fue creado imaginando esto.



Mirta Zak

Argentina

Obra: *Abstracción del poder*

Dimensiones: 10 x 10 x 15 cm

Técnica: Mixta, personal

Materiales: Alambre policromado, papel

Descripción: El hombre en su devenir en la tierra se ha dedicado a transformar lo existente. Su necesidad de apropiación del mundo y de control del mismo lo llevó a conquistar pueblo sobre pueblo, hombre sobre hombre...





Monserrat Blanco López
México
Obra: *Formas musicales de aire duro*

Dimensiones: 17 x 16 x 14 x 20 cm

Técnica: Propia y felting

Materiales: Lana e hilo acrílico

Descripción: Formas creadas a partir de sonidos de instrumentos musicales de viento.



Nancy Smeltzer
USA

Obra: *Flowers in the sky*

Dimensiones: 23 x 21 x 1 cm

Técnica: Bordado a máquina y a mano

Materiales: Hoja de plástico, hilo, botones, lentejuelas, cuentas.
Descripción: Adoro las flores y jardines y quise representar cómo se verían si fueran aire. Lo interesante de la pieza es que se crearon patrones al perforar el plástico con la máquina de coser. La pieza completa brilla cuando es colocada en la luz, que es justamente el efecto que deseaba.

Nani Hense

Argentina

Obra: *Clave del aire*

Dimensiones: 20 x 20 x 20 cm

Técnica: Mixta

Materiales: Tela, hilo, alambre

Descripción: Coser, bordar, unir, reparar, pedazos de historia... mis flores surgen de la pintura, semillas que luego se vuelven enramadas y florecen de pronto se corporizan desde los retazos juntados desde la infancia, telas que me vistieron, vistieron a mis hijas, a mi madre, a mi abuela, esta vez son aéreas, crecen, mutan y sobreviven al aire contaminado de la ciudad, sin raíces... hablan del arraigo y del desarraigo mientras el aire mueve su liviandad.



Nao Kimura

Japón

Obra: *Memories*

Dimensiones: 30 x 30 x 15 cm

Técnica: Fieltro

Materiales: Poliéster

Descripción: El tema de esta pieza son los recuerdos, "una memoria en una fila como espécimen está hecha de traslapes".





Noriko Tomita

Japón

Obra: *The chain of custom*

Dimensiones: 19 x 19 x 1 cm

Técnica: Cordón doble tejido

Materiales: Ramina, filtro de café

Descripción: Los objetos de mi hábitat forman mis trabajos. Tomo café todos los días como un hábito, realicé este trabajo con filtro de café. La textura está ordenada como la vida diaria en repetición, y es pensado para mí como cada día es diferente. La rica textura es un cambio modesto de la vida diaria.



Ozge Erbilin

Turquía

Obra: *Wind*

Dimensiones: 17 cm

Técnica: Trenzado, forma libre

Materiales: Algodón fino, hilado coloreado

Descripción: El "aire" es la parte más importante y vital de la atmósfera. Aire = vida. Para mí eso significa movimiento y vida. Este movimiento crea un balance sistemático. Sólo podemos sentir la presencia del aire mediante el viento. En el diseño para poder representarlo es asociado con el viento y el clima, el título viene de esa idea.

Pascale Loiseau

Bélgica

Obra: *Double souffle (double breathe)*

Dimensiones: 16 x 16 x 16 cm

Técnica: Tapiz suspendido en el aire

Materiales: Metal, inox

Descripción: De forma tejida la maraña se envuelve y desenvuelve, se desteje para expresar un movimiento imaginario de doble flujo, movimiento de dos energías inseparables porque forman un conjunto, movimiento de dos seres, dos almas, dos alientos.



Patricia Gould

USA

Obra: *Air electrified: Aurora*

Dimensiones: 19,5 x 19,5 cm

Técnica: Seda pintada y cosida

Materiales: Seda teñida con colorante y acrílico, embellecida con cuentas de vidrio y fibras Angelina

Descripción: Elegí representar un aspecto del aire en su forma física que es: la Aurora Boreal. Como niña viviendo en Nueva York experimente la Aurora Boreal algunas veces y causó una fuerte impresión sobre mí. Los fenómenos astronómicos siempre me han causado intriga. Una definición de aire que leí es "que nos rodea e influencia" y las Auroras entran totalmente en esa definición. Esta pequeña pieza representa este fenómeno extraordinario.



Patricia Ruíz de las Cuevas

México

Obra: *Burbujas*

Dimensiones: 18 x 12 x 8 cm

Técnica: Doble tela

Material: Alambre

Descripción: Mi obra representa las burbujas de aire, pero al estar hechas de alambre son pesadas por el aire no tan puro de la ciudad donde vivo.

Renata Casolini

Italia

Obra: *Non caturatte le nuudle*

Dimensiones: 18 x 18 x 8 cm

Técnica: Mixta

Materiales: Seda y papel

Descripción: No encarcela a las nubes que transportan a los sueños y la ideas, y dejamos que el viento las disperse llevando libertad al mundo.



Robert Orihuela Yurivilca

Perú

Obra: *Respiraciones humanas que hacen girar nuestra historia lado A y latidos ocultos lado B*

Dimensiones: 20 x 13 x 17 cm

Técnica: Tejido a telar artesanal y bordado

Materiales: Hilo de algodón, lana, cabello humano y cassette de audio.

Descripción: El aire como sinónimo de espacio, densidad, esencia y de vida que rodea y amarra nuestro propio universo llamado cuerpo humano en un nudo vital de movimientos, latidos y oxigenaciones que circula dentro de nuestro cuerpo. Ese aire vital que se moviliza por venas y arterias, por nuestros corazones y pulmones, genera nuestra existencia y en esencia la vida. Este trabajo recrea ese aire vital en un nudo, un enlace con la vida, el espíritu y la sangre misma del individuo.



Sabina Wicki

Argentina

Obra: *Soplando del sur*

Dimensiones: 20 x 20 cm

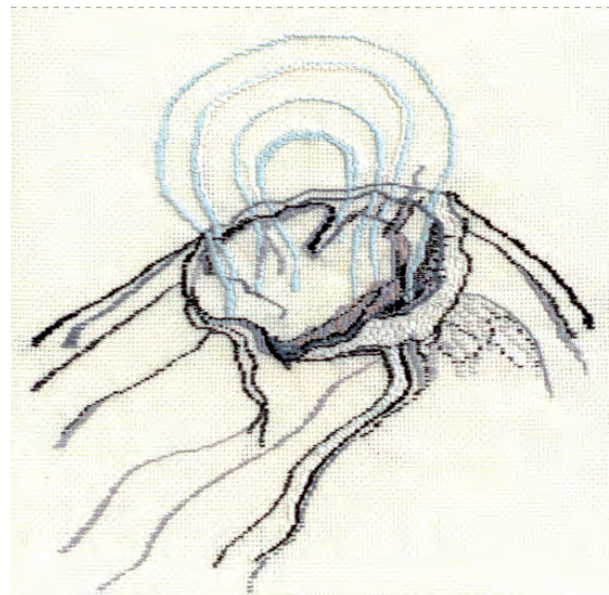
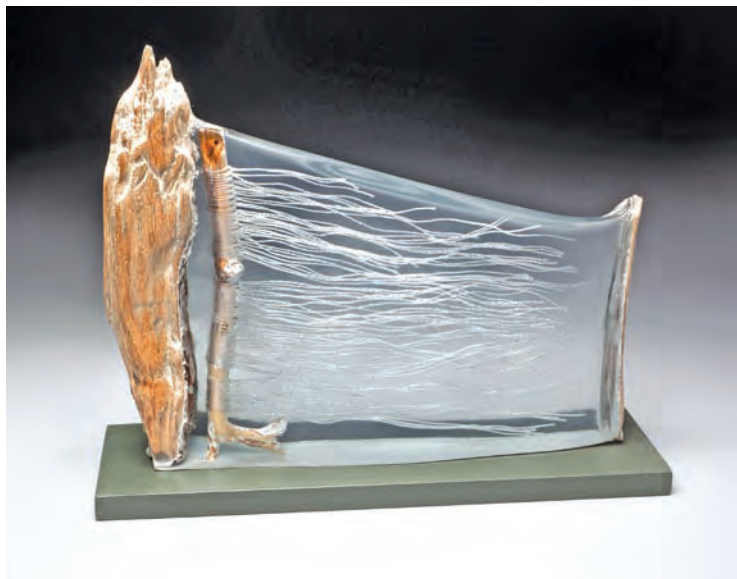
Técnica: Personal

Materiales: Papel, ilustración, bastidor

Descripción: La obra, soplando del sur, esta realizada con papel ilustración reciclado, con el cual hice hilos de papel para imitar con ellos el movimiento del aire en una tormenta. El trabajo esta realizado en tonos azules y verdes. Has espacios con papeles pegados que juegan con las formas hechas en hilo de papel, todo esta realizado sobre un bastidor de tela.

Silvia Millet
Argentina
Obra: *Navegando el aire*

Dimensiones: 20 x 16 x 6 cm
Técnica: Textil y madera de lenga en resina poliéster
Materiales: Textil y madera de lenga en resina poliéster
Descripción: Concepto expresado en el título de la obra "navegando el aire".



Sofía Kapnissi
Grecia
Obra: *Portrait of a breathing mountain*

Dimensiones: 20 x 20 cm
Técnica: Bordado
Materiales: Hilos de algodón sobre algodón
Descripción: Esta obra es un abrisse de la tierra que deja el aire entrar y salir tal como la respiración. Es fascinante que las montañas que respiran sean también volcanes, un movimiento impresionante de nuestro planeta. La idea es crear bordados basados en dibujos expresionistas que a través del bordado son despejados de la espontaneidad y el gesto. Lo interesante es observar que sigan manteniendo su vida.

Stella Redruello
Argentina
Obra: *Entre nubes*

Dimensiones: 20 x 20 x 20 cm
Técnica: Tejido con varias orientaciones
Materiales: Gasas de algodón,
hilos de algodón y papel

Dimensiones: La obra está dividida en capas como la atmósfera terrestre, son mi tropósfera y mi estratósfera. Cada capa representa la respiración, las nubes suaves, delicadas, las gotas de agua que se abren y puedo mirar hacia su interior, siento que estoy allí. Mi gasa es la estratósfera. La obra es el aire en movimiento, el aire en el que vivimos todos los seres, las puntadas mis pasos, cada hueco un paso hacia la libertad. Respiro, vivo, sueño. Esta obra me hizo sentir libre, pude crear nuevas dimensiones, ser tierra, hierba, árbol, flor, estrella, todo envuelto por el aire.



Sumiko Tasaka
Japón
Obra: *Seed born in the wind*

Dimensiones: 20 x 20 x 8 cm

Técnica: Trabajo de nudos

Materiales: Fibra de aluminio, hilo plateado, lámina de aluminio, pintura acrílica

Descripción: No hemos sido conscientes de los desastres ocurridos por el cambio climático. Nadie puede decir que los seres humanos no están en peligro de extinción. Las grandes industrias deberían ocuparse de estos problemas inmediatamente. Y todos nosotros deberíamos cambiar nuestra vida como ciudadanos de este mundo. Pero nuestro fuerte ego siempre hace que ignoremos estos problemas. Tenemos que eliminar este egoísmo y hacernos uno con el universo. Tener una profunda simpatía por el Universo nos hace personas más maduras. El pensamiento japonés sobre este aspecto es que hay vida en las montañas, en los ríos, hojas, piedras, viento, en toda la existencia para encontrar a Buda en el mundo.



Susmar Pinango de Meysignac
Venezuela-Singapur
Obra: *Fénix para Ricardo, Farewell*

Dimensiones: 20 x 20 cm

Técnica: Mixta

Materiales: Tinta china sobre papel, papel de arroz

Dimensiones: Proponer una pieza en tinta sobre papel para la bienal, que pueda parecer fuera de lugar, sin embargo, esta pieza es por definición textil. Siendo el papel en sí mismo un amalgamado y entrelazado de fibras, el trazo en este dibujo se comporta como un entretrejido, incorporando una visión más plana de la textura de la tela. La silueta sugerida a través de la superposición de abanico, es una vestimenta china cuyos bordados ilustraban la jerarquía del portador. Todo en esta pieza es fibra, membrana. Nuestro concepto de aire, tan evidente en un abanico, intenta ser asimilada como vacío, en ese hueco que tiene el abanico está contenido el viento que contiene la silueta del traje, así como el aire, que llena todo sin que podamos verlo.



Violette Doelo

Bélgica

Obra: *How do you catch a cloud and pin it down?*

Dimensiones: 20 x 20 cm

Técnica: Máquina de coser

Materiales: Seda sobre lino

Descripción: Todos nosotros tenemos una buena intención de moderar el consumo. En cada uno de nosotros está el conocimiento de ser responsable y tomar acción. Esta en nosotros dejar respirar el espíritu.

Virginija Dejeniene

Lituania

Obra: *Airship*

Dimensiones: 9 x 20 x 9 cm

Técnica: Tejido con ganchillo.

Materiales: Seda, hilo metálico y latón.

Descripción: El tiempo. Un área en la que volar. Los seres humanos han encontrado la manera de elevarse por encima del suelo y volar. Pase el ratón en el aire con un globo. Algunos son rascacielos, se ven muy pequeños. Como lentejuela en el cielo azul.



Zilamar Ferreira Takeda

Brasil

Obra: *Stitched emotion*

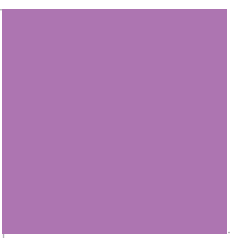
Dimensiones: 20 cm

Técnica: Fielto húmedo y agujas

Materiales: Lana, encaje, algodón, seda

Descripción: Se graduó del campo de instrumentación quirúrgica en Brasil. Era un curso técnico de tres años, ayudó a los cirujanos con las herramientas y por algunos años trabajó en cirugía cardíaca. Hace tiempo que ya no trabaja en esto, pero a veces se encuentra a sí misma creando obras textiles que tienen relación con el cuerpo humano. Fue importante la creación de esta pieza por la infinidad de posibilidades y la variedad de combinaciones que se pueden crear.

SALÓN DE ARTE OBJETO TEXTIL | SALON FOR TEXTILE ART OBJECT



Pensamientos hilvanados en voz alta / Thoughts threaded aloud

Graciela Kartofel

México – Nueva York. Mayo 2011

Objeto Textil. ¿Novedad? No. Desde la prehistoria, el hombre recurre a cobijarse con pieles de animales que son objetos textiles naturales.

¿Por qué son objetos? ¿Por las mismas razones que lo que se presenta en esta exposición, no son esculturas ni sólo textiles. Su estructura es de fibras, aunque no hayan sido tejidas – ni a mano ni a máquina. Son tridimensionales. No son esculturas porque no son tallados sino creados en base a otros sistemas. Como ocurre con el textil que desde el último tercio del siglo XX ha superado las limitaciones ortodoxas.

Este hilo de Ariadna que traza la salida de Teseo del Laberinto, une pasado y presente en una elipse histórica en la cual nada se repite, todo se transforma.

El presente, este siglo XXI angular y deconstructivo, tiene medios altamente sofisticados y otros que reconocen el valor de lo primitivo. En la interacción de ambos se instalan con comodidad los habitantes de esta exposición de la Bienal Internacional de Arte Textil Contemporáneo-Aire 2011. Los artistas utilizan materiales nuevos, tradicionales, sintéticos, reciclados, creando obras emblemáticas, utilitarias, jocosas, trágicas, de culturales locales y de otras globalizadas.

A través de estos objetos textiles los autores participantes plantean investigación, teoría, libertad, cualidad propia, referencia e innovación estética, confirmación y desborde. Xalapa, aletéa cual ave fénix en su presencia del objeto textil.

Textile Object. Novelty? No. Since prehistory, Man resorted to taking refuge in the skins of animals, which are natural textile objects.

¿Why are they objects? For the very reasons that are present in this exhibition, they are not sculpture but textiles. Their structure has to do with fibers, although they have not been woven – neither by hand nor by machine. They are three-dimensional. They are not sculptures because they have not been carved but created, based on other systems. As occurs with textiles since the last third of the 20th Century they have superseded orthodox limits. This thread of Ariadna traces the exit for Theseus in the Labyrinth; it joins the past and present in a historic eclipse in which nothing is repeated, everything is transformed.

The present, this 21st Century, angular and deconstructive, has highly sophisticated means as well as those that recognize the value in the primitive. In the interaction of both of these are the present participating artists, fitting comfortably in this exhibition of the VI International Biennial of Contemporary Textile Art – Air 2011. These artists utilize new, traditional, synthetic, recycled materials, creating emblematic, utilitarian, jesting, tragic works of local cultures and others of the globalized world.

Through these textile objects, the participating authors propose research, theory, freedom personal quality, reference and innovation, aesthetics, confirmation and overflow. Xalapa, flaps its wings like the phoenix in the presence of the textile object.

Jurados Arte Objeto / Jury for Arte Objeto



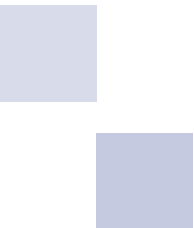
Graciela Kartoffel. Nacida en Argentina, reside en México y Nueva York. Historiadora de Arte, graduada en la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA—Universidad de Buenos Aires. Ejerce como docente, crítica y curadora independiente, con especialidad en Arte Moderno y Contemporáneo de América Latina. En el área académica, ha sido docente y profesora invitada en diversas universidades, entre ellas: UNAM—Universidad Nacional Autónoma de México, donde creó la cátedra Arte Moderno y Contemporáneo de América Latina y las Conferencias Preparatorias a la Formación del área Chicana, para el CEPE—Centro de Enseñanza Para Extranjeros-; Universidad Cristóbal Colón, Veracruz; Universidad Michoacana y Universidad Nicolaíta, de Morelia, Michoacán; en Hochschule für künstlerische und industrielle Gestaltung, Linz, Austria. Es autora, co-autora y editora internacional. Es miembro de AICA, CAA, CRSA y PEN.

Graciela Kartoffel. Born in Argentina, lives in Mexico and New York. Art historian, graduated from the Faculty of Philosophy and Letters of the UBA—Universidad de Buenos Aires. Serves as a teacher, critic and independent curator specializing in modern and contemporary art from Latin America. In the academic field, has been teaching and visiting professor at several universities, including: UNAM—National Autonomous University of Mexico, where he created the Chair of Modern and Contemporary Latin America and the Preparatory Conferences to the formation of Chicana area for CEPE—Centre for lessons for foreigners, "Columbus University, Veracruz, Michoacan University and University Nicolaíta, Morelia, Michoacán, in Hochschule für industrielle künstlerische und Gestaltung, Linz, Austria. She has authored, co-author and editor International is a member of AICA, CAA, CRSA and PEN.



Dr. Elke Gaugele. Es antropóloga cultural y profesora de modas y estilos en la Academia de Bellas Artes de Viena. Antes de eso ella había trabajado como profesora asistente en la Universidad de Colonia (1996-2006), como becario de investigación en el Goldsmiths College / Departamento de Artes Visuales en Londres (2003-04) y como

Dr. Elke Gaugele. Is a cultural anthropologist and professor for Fashions & Styles at the Academy of Fine Arts in Vienna. Before that she had worked as an Assistant Professor at the University of Cologne (1996-2006), as a Research Fellow at Goldsmiths College/Department for Visual Arts in London (2003-04) and as a



curadora. Su último trabajo como investigadora y autora se centra en Estudios Críticos en las nuevas tecnologías, materialidades y la bio-política de las modas y estilos, otras publicaciones actuales reúnen a la moda y la teoría del diseño de vestidos; cuerpo, y género y están comprometidos en los movimientos activistas en el Arte Textil y Artesanía.



Zoravia Bettiol. Artista Brasileña originaria de Porto Alegre, ha desarrollado su carrera en las Artes

Plásticas entre San Francisco (Estados Unidos) y Brasil. Su versatilidad la ha llevado a recurrir en muchas ocasiones a los materiales textiles así como la creación de sus propias técnicas de tejido. Estudió arte textil en Varsovia en 1977 y ha participado en la IV Bienal de Lausana, Fiber Works-América y Japón 1977, Textilkunst-Linz y Viena 1981, entre muchas otras participaciones internacionales destacadas. Considerada una de las precursoras de la Nueva Tapicería en su país, ha curado importantes exposiciones de arte contemporáneo así como organizado eventos textiles.

curator. Her recent work as researcher and author focuses on Critical Studies in new technologies, materialities and biopolitics of fashions & styles; other current publications bring together Fashion and Design Theory; Dress, Body and Gender and are engaged in Activist movements in Textile Art&Craft.

Zoravia Bettiol. Brazilian artist originally from Porto Alegre, Bettiol has developed her career in Fine Arts from San Francisco-USA and Brazil. Her versatility has taken her on many occasions to use materials and textiles to create her own weaving techniques. She studied textile art in Warsaw in 1977 and participated in the IV Lausanne Biennial 1969, Fiber Works-America and Japan 1977, Textilkunst-Linz and Vienna 1981, among many other international textile events. Considered among one of the precursors of the New Tapestry in her country, she has curated important exhibitions of contemporary art and organized textile events.



Alejandra Zermeño

México

Obra: *Con aire pensativos. Políptica*

Dimensiones: 100 x 26 x 27 cm

Técnica: Life cast, hilo nylon pegado uno por uno, pintura.

Materiales: Espuma de poliuretano, hilo nylon, flores y plantas artificiales.

Descripción: A finales del siglo XX la depauperación de los recursos naturales ha creado una nueva conciencia social relativa al valor irremplazable del patrimonio biológico y por lo tanto la necesidad de conservarlo. Este año la producción de mi obra se enfocará en la representación visual o conceptual de la concientización de nuestra visión y d nuestro actos para lograr una modificación al entorno natural. La obra que presento como políptica en esta emisión es un homenaje los pensamientos prósperos y positivos que en estos tiempos de cambio el hombre no debe de dejar de generarlos, las esculturas representan cabezas sonrientes, a las cuales las cubre un hilo nylon que se dirigen en varias direcciones. El hilo simboliza la vida, la creación, el cambio seguido, en sus cabeza en lugar de cabello portan plantas y flore, en esta ocasión son artificiales pero están realizadas para contener flores de verdad. El uso objetual de esta obra es como macetas colgantes. Mi obra se basa en el uso conceptual del hilo, estambre o tejido.

Andrea Barrios Aguilar

Chile

Obra: *Día libre*

Dimensiones: 146 x 10 x 0.4 cm

Técnica: Mixta

Materiales: Linos e hilo de algodón.

Descripción: Transformar la noción del objeto "corbata", por medio de una técnica que altera no sólo la composición, sino que además rompe con la idea establecida de formalidad que este elemento ofrece al usuario. La elección deliberada del lino, la intervención compuesta de cortes, pliegues, costuras a mano y a máquina dan a la obra un carácter lúdico y orgánico. La corbata de este modo se convierte en objeto de arte transformando su connotación social como prenda de vestir en una representación de carácter artístico y único que puede ser apreciada por su singularidad como soporte de arte.



Anita Larkin

Australia

Obra: *Roger, I hear you loud and clear...*

Dimensiones: 42 x 58 x 45 cm

Técnica: Fieltrado, cosido, quemado y ensamblado

Materiales: Lana, plexiglás, aluminio, cuero y objetos recolectados.

Descripción: Los cascos de los aviadores son una reliquia de una civilización antigua. Cuenta sobre una trágica mala comunicación. Es un excelente material para el aislamiento del sonido. Así ayudaban a los aviadores a no escuchar los sonidos fuertes. El mapa en el casco, indica características geográficas. Estas son el mar de confusión, río de malesentendidos, isla de lamentaciones y montañas de silencio. El piloto tiene un fuerte sentido de la vista, desde el aire las cosas se ven desde otra perspectiva.



Berta Jakubowicz Teglio

Argentina

Obra: *Divinos tiempos*

Dimensiones: 200 x 150 cm

Técnica: Personal

Materiales: Fósforos de madera y bronce.

Descripción: El paso del tiempo, el fósforo que se consume con el aire, la representación de lo que fue y ya no vuelve como material la madera del fósforo industrializado y el bronce tratando de retener y detener con su nobleza el tiempo que transcurre. Cada hilera de los fósforos contiene la cantidad de 30 unidades, equivalente a los días de un mes y en secuencias de 12 meses o un año. Son siete años...



Brigitte Amarger

Francia

Obra: *Hermes shoes*

Dimensiones: 140 x 80 190 cm

Técnica: Bordado, cosido, cortado

Materiales: Radiografías y cuerdas

Descripción: Hermes, hijo de Zeus, era el mensajero de los dioses. Sus sandalias aladas, a partir de los rayos X son transparentes, parecen volar en el cielo. Están decoradas con uno de sus atributos del mensajero o de elementos relacionados con el aire y el espacio como alas, plumas, mariposas, hojas y copos de nieve ... Sus formas son las de los espartanos, los zapatos abiertos y ventilados. Los tirantes delgados están decorados con bordados de plata, azul, y los hilos de oro o sólo perforada para permitir que el aire pase a través. En sus zapatillas los Rayos X mantienen el recuerdo de su paso y descanso.

Christina Frey

Alemania

Obra: *Air dance I*

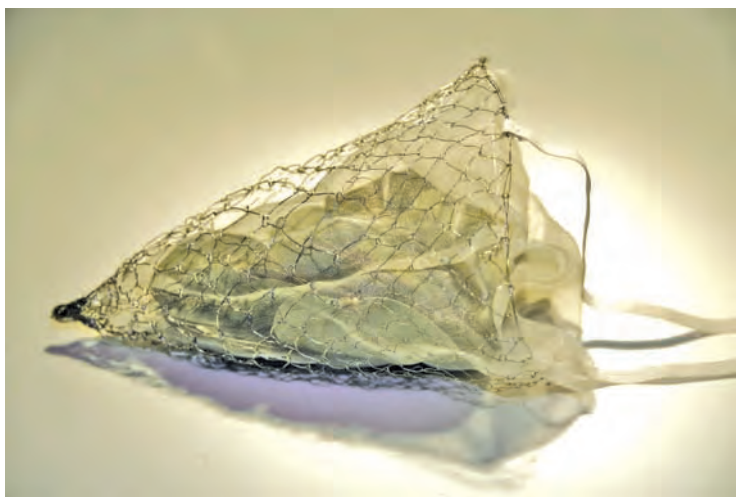
Dimensiones: 95 x 30 cm

Técnica: Concebido como un objeto

Materiales: 1000 amarres de cable

Descripción: Esta pieza que consiste en 1000 amarres de cable, fue concebida como un objeto que flota verticalmente. Siendo ambos, ligero y robusto, el móvil está igualmente equipado por dentro y por fuera. Para la instalación en un lugar exterior o interior. Personifica la interacción entre movimiento y estática que se pone en movimiento por el aire invisible. En él el aire se vuelve sumamente importante pues manifiesta la relación entre el móvil y su entorno.





Constant María Ester
Argentina
Obra: *Eucalpto corazón serie*

Dimensiones: 40 x 79 cm
Técnica: Tejido metálico realizado a mano
Materiales: Hojas eucalpto, organza, hilo de metal.
Descripción: Objeto para disfrutar. Altura alimento, aroma, recuerdos al-kanfor, puerto, casa blanca que contiene, agua, cielo, vida, fresca, aire, abre, agua, respira, ablanda, bolsita que contiene, piel, caricia, confianza, ampliar, amar, eucalpto, esperanza, infancia, flor, relajar, respirar, confiar, interno, corazón, aire, confianza, ruidos internos.



Cristine Mockett
Canadá
Obra: *Impasse*

Dimensiones: 36 x 26 x 33 cm
Técnica: Cosido a mano y a máquina, técnica personal
Materiales: Caja de metal, hilado, tejido.
Descripción: Las barricadas, las fronteras y las jaulas son como cordón. Los espacios son tan importantes como las líneas. Son límites pero no las sellan ni las definen. El aire fluye, alrededor, arriba, en medio de las barras, y el viento lleva las cosas, compartiendo lo que le pasa a los dos lados. Los espacios están divididos pero no separados. En "impasse", las siluetas humanas de los medios de comunicación se combinan con las formas del árbol. Los hilados individuales están tejidos juntos para formar una ropa enredada en una jaula de alambre. Somos uno con la naturaleza. Atrapados en nuestras propias barreras, somos incapaces de movernos adelante o atrás. Miramos el espectáculo y somos incapaces de dejarlo cuando se termina. No podemos pasar a través de los espacios, pero quienes somos y lo que hemos hecho cruza encima. El aire es libre y el tiempo pasa. La puerta esta abierta pero nadie la atraviesa.



Delia Guarachi
Bolivia
Obra: *Pachamama-thisno*

Dimensiones: 45 x 135 cm
Técnica: Tejido en lana
Materiales: Lana de oveja y cartón
Descripción: Representa al adorno de la Madre Tierra que lleva en sus largas trenzas, representa la fuerza del viento ya que nace en el aire por que nace en el seno del viento y la tierra. El Thisno en mi país las mujeres de pollera llevan ese emblema que refleja una belleza de su trenzas. A parte de que la obra representa los piso ecológicos y la relación que tiene con el ser humano.



Denise Blanchard
Chile
Obra: *Volumen textil*

Dimensiones: 25 x 25 cm
Técnica: Embarrilado textil
Materiales: Recortes y restos de telas de trajes de baño, cintas e hilos de algodón
Descripción: A partir de telas en desuso es que construyo obras tridimensionales. El material que viene con su propia carga, que estaba destinado a ser tirado a la basura es aprovechado y reutilizado para ser transformado en una obra. Es un conjunto de cuerdas rígidas que van entrelazadas y anudadas entre sí para formar una estructura que puede ser observada y recorrida visualmente. Esta obra ha sido creada para ser suspendida en el aire y de esa forma el aire penetra y recorre su totalidad.





Dinorah Carballo Jiménez

Costa Rica

Obra: *Aire de ciruelas para un objeto trasmutado*

Dimensiones: 100 x 47 cm

Técnica: Ensamble cosido de tela impresa digital y plástico

Materiales: Objetos de fibra natural y fibra plástica.

Descripción: El aire se encuentra en nano partículas dentro del objeto ,representa la energía acumulada en los materiales, aire que fluye invisible dentro del mismo, en la materia orgánica y el plástico, junto con mi aire sin el cual el cerebro no coordina acciones para, sembrar, cosechar y ensamblar los elementos matricos contenidos en la obra. El mismo aire que ha permitido que viaje y se me<cle con el aire de la región norte del continente. México, Pretendo crear una simbiosis, un encuentro entre ambas regiones. Un acuerdo tácito de Amistad y correspondencia.



Dora Hara

Polonia

Obra: *Ruben's the three graces*

Dimensiones: 150 x 200 cm

Técnica: Consiste en tres túnicas transparentes hechas de gasa de seda natural pintadas, rotas y cosidas

Materiales: Gasa de seda.

Descripción: El trabajo es una correlación entre el arte contemporáneo y los iconos del arte renacentista, y muestra a través de la inspiración de varias disciplinas artísticas de pintura, textil y objeto. El objetivo de crear un objeto de tela sobre las tres gracias de Rubens fue para mostrar la belleza del cuerpo femenino en relación con el metabolismo estético y su lugar en la historia. A través de los dibujos aplicados en la tela refleja el modo de la ligereza y belleza del cuerpo femenino, no faltar de redondez, en contraste con el canon contemporáneo con su asociación con la feminidad, intimidad, encanto y sensualidad siendo un mensaje artístico vivido. Cada objeto en la imagen "las tres gracias". Esto le da al artista experiencia manual no solo en la belleza de las figuras redondas, sino con la atención de Rubens ,sobre todo en la variabilidad del cuerpo femenino, después aplicadas al diseño de la tela para crear un objeto en el cual tiene un mensaje profundo.



Eideres Aparicio

México

Obra: *Prenda para volar, para soñar*

Dimensiones: 100 x 38 x 12 cm

Técnica: Personal

Material: Algodón, lana y plumas teñido con tintes naturales

Descripción: Prenda símbolo de la femineidad y esa búsqueda de la libertad, del atreverse a soñar, del atreverse a abrir la puerta de la prisión y permitirse la acción, lanzarse a volar.



Elizabeth Starcevic

USA

Obra: *The air she left*

Dimensiones: 92 x 97 cm

Técnica: Tejido, cosido y collage

Materiales: Lana, algodón, manta, papel, cigarros.

Descripción: Mi madre era fumadora intensa y murió de enfisema. Ella fumó durante toda mi infancia y siguió durante mucho tiempo de mi vida adulta. Estaba rodeada por su humo. Fumaba incluso cuando tenía que respirar de un tanque de oxígeno. Su muerte me dejó con mucho enojo, y con un gran vacío, la extraño, este trabajo muestra a mi madre en una pose típica, con sus cosas favoritas, whisky, chocolates y cigarros. Pienso que se ve hermosa, pero también estaba contaminada y corta de vida. Este es el aire que ella dejó.



Erika Sojkova Grime
Eslovaquia
Obra: *Flowing Rotation*

Dimensiones: 43 x 18 x 11 cm

Técnica: Tejido de multicapas (5 capas)

Materiales: Lino, algodón, hilado, alambre, hilado acrílico

Descripción: El aire es uno de los elementos de la tierra, que da y sostiene la vida de todas las creaturas y organismos. El aire fluye y el viento contribuye a moldear y dar forma de la tierra creando su propio arte natural. Para sostener la vida en la tierra necesitamos ver nuestro planeta y usar sus elementos naturales para crear energía verde. Mi pieza esta inspirada por los molinos de viento y su rotación con el viento. Miré los colores de la tierra y los colores de los elementos y elegí turquesa para representar el aire que fluye, enriquece y se destaca a lo largo de mi pieza.



Ewa Latkowska-Zychska
Polonia

Obra: *Forest in sfumato*

Dimensiones: 50 x 70 x 200 cm

Técnica: Personal, papeles de plantas

Materiales: Kozo, hierba, paja, agujas de árboles.

Descripción: El aire crea espacio. Siempre me ha fascinado el color que cambia en espacio y tiempo. En mi trabajo quise mostrar la perspectiva "sfumato" en el tiempo. El bosque, cerca de mi casa, observado desde el amanecer hasta el ocaso me inspiró a crear composiciones consecutivas de papel transparente que hice por un proceso especial con las plantas.





Fabiana Ordoqui
Argentina
Obra: *Sin título*

Dimensiones: 45 x 50 cm
Técnica: Mixta
Materiales: Madera, tela de algodón, tintes orgánicos, vegetales.
Descripción: Como actúa el aire sobre la vida, erosionando y transformando los objetos que fueron creados, generando nuevas interpretaciones.



Francisca Villalobos
México
Obra: *El aire y su amiga mariposa*

Dimensiones: 16 x 14.17 x 9.5 cm
Técnica: Grabado en tela
Materiales: Yute, lino, manta, tunta para grabado
Descripción: Érase una vez una mariposa y su amigo aire, él era suave, suerte inundada de energía cuando lo aspiraba ella de alas multicolores, verdes, azules, rojos, blancos, su amigo aire siempre la acompañaba, nunca se separaban, su amigo aire la llevaba a remotos lugares, veían, el mar, montañas, campos con flores, granjas con animales y ciudades con niños, los niños y la mariposa siempre estarían unidos. Ellos hicieron un pacto, cuidarían del aire.



Ieva Prane

Latvia

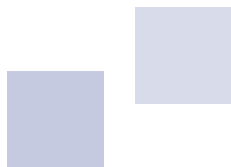
Obra: *Kimono of the nordmen*

Dimensiones: 80 x 70 x 10 cm

Técnica: Personal

Materiales: Lana, rayon, fieltro.

Descripción: Está nevando. Los copos de nieve están bailando arriba y hacia abajo en el aire a mi alrededor, algunos de ellos caen en mi niño que duerme. ahora puedo ver, ¿cómo copo de nieve toma los sueños de mi niño en el aire cada vez más y más alto y girar en las estrellas en el cielo?



Inge Stahl

Alemania

Obra: *Flight device for handicapped child*

Dimensiones: 140 x 160 x 25 cm

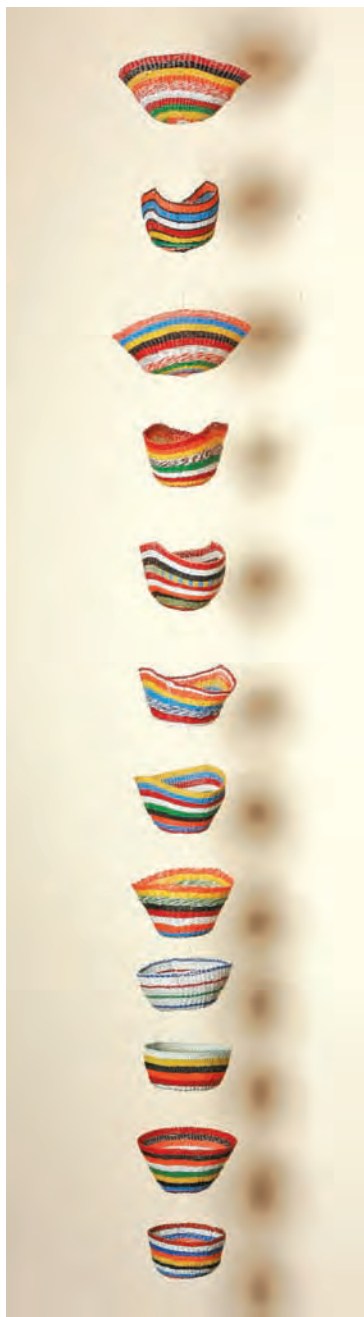
Técnica: Ensamblaje y cosido a mano

Materiales: Corset ortopédico de niño, férula de pierna, alas, madera, aluminio, acero, seda, tela, plumas.

Descripción: Volar - un antiguo sueño de la humanidad. Esta fantasía puede parecer aún más utópico para un niño discapacitado, no en su vida real incluso siendo capaz de sentarse o caminar de forma independiente.

Al usar este aparato con alas de brillantes y plumas, la posibilidad de formar parte del mundo imaginario de hadas y dragones, que se Batman o Campanita, se convierte en real. Permite levantarse en el aire y escapar de las fronteras físicas al menos por un rato.





Julia Nelken
Argentina
Obra: *Canastas*

Dimensiones: 165 cm

Técnica: Cestería

Materiales: Alambre forrado de plástico

Descripción: Yo soy sobreviviente del holocausto, donde lo único que podíamos hacer libremente era respirar, lo único que teníamos era el aire, el resto nos fue quitado. Allí pude comprender que mientras podía respirar, podía sobrevivir. Mis canastas tejidas siempre son aireadas.

Julia Reyes Retana Campillo
México

Obra: *Suena un bosque*

Dimensiones: 45 x 45 x 80 cm

Técnica: Tejido circular con 5 agujas rectas de doble punto de 2.00 m, 2.25 mm y 2.75 mm

Materiales: Instrumentos de viento, estambre azul de acrílico y nylon, hilo transparente de nylon, 2 bastidores de bordado blancos como soporte.

Descripción: Suena a bosque es una especie de fotografía, un instante congelado y volátil en el que se materializa el aire que recorre dos flautas dulces dándole cuerpo a los soplos, ruidos, aliento que tejen el sonido o la música y los convierte en un bosque. Se trata de jugar a detener el tiempo a prolongar uno de esos instantes en el que el simple aire que respiramos se alimenta de música. El soplo tejido que interviene cada una de las flautas altera su sonido y de alguna manera lo filtra. El motor principal de este bosque es una condición humana tan compleja como sencilla y primordial: respirar, tomarle un pedacito al aire y regresárselo, inhalar y exhalar. La exhalación y su sonido se visten de un tejido diminuto haciéndole eco a la idea de que cada exhalación se lleva un poco del complicado tejido de emociones y sustancia que forman a una persona y que por un instante queda suspendida en el aire como el humo que dejan los fuegos artificiales.





Kathryn Pannepacker

USA

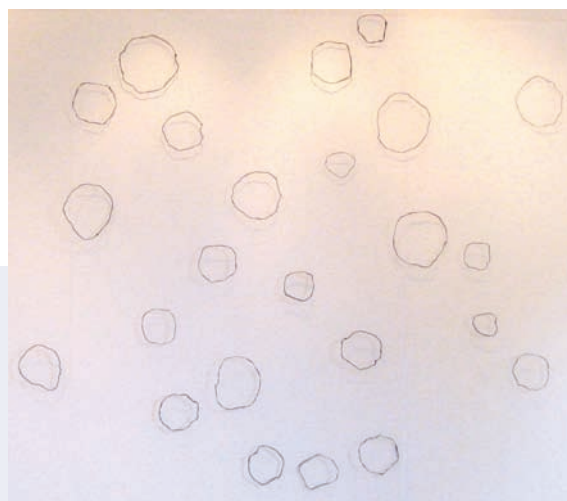
Obra: *Pink breeze*

Dimensiones: 119 x 128 cm

Técnica: "Shag-tag", anudado a mano

Materiales: Fibras mezcladas sobre cadena

Descripción: Pink Breeze es parte de mi serie "shag-tag". Shag por los hilos anudados de que surge, como una alfombra de peluche en la pared. Tag, por que es una forma de marcar o hacer "graffiti". En Filadelfia, donde vivo, he estado trabajando afuera con "shag tag" de cercas metálicas alrededor de lotes abandonados, como una manera de poner color y belleza en los lugares que están deteriorados y abandonados. Me gusta el "arte para todos", para esta pieza en particular traigo la ceca de tela metálica al interior de la galería. El mensaje sutil de color dice "respirar". Nuestras vidas son tan apresuradas en estos días, y el aire tan poblado de contaminantes. Esas piezas son un simple recordatorio para el mercado de una tranquila Brisa rosa.



Kazuyo Nomura

Japón

Obra: *Atmosphere*

Dimensiones: 200 x 200 cm

Técnica: Puntadas

Materiales: Algodón.

Descripción: Me interesan los paisajes que el hombre ve en la realidad y cómo los ve en los pensamientos. Mi material y técnica son textiles. Quiero hacer paisajes de materiales finos. "Atmosphere" es uno de ellos. Es una instalación de 20 años colgados en la pared o también pueden ponerse en el piso.

Lin, Hsin-Chen

Taiwan

Obra: *Joy*

Dimensiones: 127 x 94 cm

Técnica: Piezas cosidas a mano, acolchadas, bordado

Materiales: Telas comerciales, organza, cuentas, brillos

Descripción: Es acerca de como una mujer de 50 años comparte su atmósfera de alegría, sus sueños y actitudes hacia la vida. Desde la juventud hasta la mitad de la vida, he tenido un punto de apoyo sobre la existencia y la autonomía hasta el punto de inflexión de la vida familiar, y flexibilidad frente a un futuro libre, un camino de lucha y competiciones diversas. Espero que la alegría que tengo sea tan bella como las flores y esto es lo que más aprecio. He estudiado la naturaleza desde 1997, siempre es agradable crear piezas basadas en la naturaleza, ya que me hace la vida llena de significados múltiples, me enseña los diferentes puntos de vista de todo lo que no había sucedido, puedo compartir y aprender de con los amigos. Ahí están TAQS un grupo sin fines de lucro creada en 2007 cuyo objetivo es organizar más espacios y oportunidades para los amantes de la manta para ver y emular.



Louise Vogel

USA

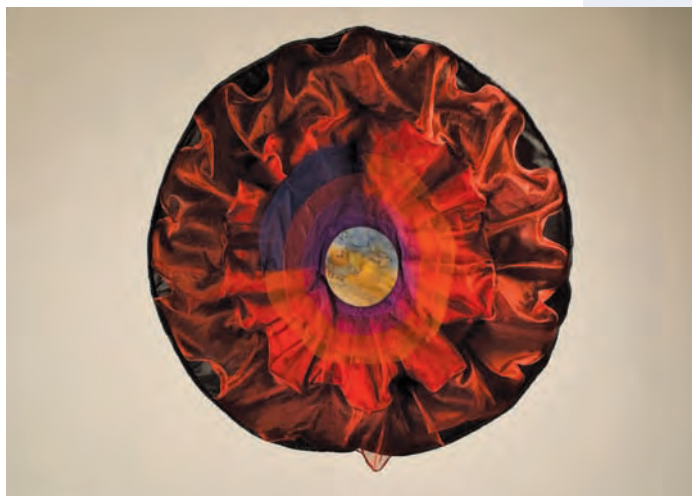
Obra: *Reflexiones sobre el flujo del aire*

Dimensiones: 100 x 42 x 20 cm

Técnica: Formación de papel amate intercalado con hebras y la reconstrucción de un "sacal" tradicional (pañó de henequén en telar de cintura) con hilos y fibra de henequén.

Materiales: Bejuco, fibra de amante y fibras y materiales de henequén

Descripción: El aire nos rodea y penetra. La obra representa una manera figurativa de expresar el impacto y la consistencia del aire como lo percibe el ser humano. Se visualiza en un conjunto tridimensional ensamblado que crea un juego de luz, sombras y flujo del aire a través de dos superficies colgadas al aire libre. Representa la contradicción de las sensaciones: de la ligereza del aire, al mismo tiempo de la densidad del mismo, que fluye sutilmente. Se refleja el movimiento exquisito de sombras y luz, filtrándose a través de las distintas densidades por las cuales el aire atraviesa.



Lucia Stacchetti
Chile
Obra: *Danza aire de fuego*

Dimensiones: 100 cm
Técnica: Costura, acolchado, acuarela
Materiales: Vestido de gasa reciclado, papel acuarela, estructura aluminio, cire.
Descripción: El aire cálido del sol que girando forma el torbellino, al igual que el baile del vestido suspendido que gira como molinos de viento en su danza, circular liviana y alegre y nos comunica en su centro con el espacio infinito del aire.

Luz Aldape
México
Obra: *Hojas al viento*

Dimensiones: 35 x 40 cm
Técnica: Fuera de telar (alto lizo)
Materiales: Base de acrílico urdimbre de hilo tansa, trama de hilos de tansa y estambre.
Descripción: Primero no soy escritora, y soy difícil de expresarme, pero mi obra esta basada en lo que he vivido en esta ciudad en cuanto es a la experiencia del aire y esa obra en especial corresponde a lo que pasa en cierta época del año en nuestra ciudad. Lo que siento, lo que veo, lo que he experimentado y lo que me falta por el miedo que siento.





Mami Kawai
Japón
Obra: *A Flying pocket*

Dimensiones: 40 x 30 x 25 cm

Técnica: Tejido, teñido y técnica propia

Materiales: Hilado de papel, hilado de seda, tinta india.

Descripción: Esto es un bolsillo del vuelo. Un bolsillo viaja con el viento encima, el mar sobre las montañas. Un pájaro lo encuentra en el cielo y lo toma quizá para nido, o pequeños animales lo encuentran en el campo y piensan sobre cómo usarlo para madriguera, si tu lo encuentras en la calle, ¿tu puedes mirar adentro!

Marco Antonio Avilés Herrera

México

Obra: *Mujer hippie, dando un paso en el aire*

Dimensiones: 25 x 20 x 4 cm

Técnica: Tejido crochet

Materiales: Estambre acrílico, hilo de algodón y cabello

Descripción: Esta pieza es un juguete que habla de lo alegre que puede ser la vida, cuando uno respira el aire de libertad, pues es también un retrato y reconocimiento a mis amigas que son tan independientes felices y libres. La pieza es una mujer que desnuda del torso expresa esa seguridad ante la vida, la falda y los colores me recuerdan a las mujeres tejedoras de la costa de Oaxaca. Y la femineidad. Y el paso en el aire es la respuesta del koan o adivinanza Zen, que dice: ¿qué se hace cuando se ha llegado hasta lo alto de una montaña?



María Eugenia Parada

Venezuela

Obra: *Aires del tiempo en mi día a día*

Dimensiones: 21 x 27 cm

Técnica: Tejido en crochet con hilo de plata mil

Materiales: Hilo plata, botellas, vidrio, semillas, fotos, pastillas, caracoles, plumas.

Descripción: El tiempo pasa como el aire, transparente, invisible, móvil, escurridizo, a veces te mueve, otras te calma y va tejiendo mi día a día. ¡El aire!



María Luz Arellano Elías

México

Obra: *Sak - nik, flor blanca*

Dimensiones: 44 x 44 x 13 cm

Técnica: Personal

Materiales: Henequén, hilo de algodón, alambre latón, piedras rojas.

Descripción: "La flor, como el aire, también se refiere al alma". Las espíritus ingieren el hálito o el aroma de flores (auténtica sustancia del alma). "La conciencia de la flor".





Marjolein Dallinga

Canadá

Obra: *Breathe*

Dimensiones: 55 x 40 cm

Técnica: Fieltrado

Materiales: Lana y tela

Descripción: Estoy inspirada para mis ideas, pero estás siguen en la zona del crepúsculo y debo estar ahí para crearlas. Describiré algunas ideas que crean tensión:

Aliento contra sin vida

Puro contra sucio

Controlido contra descolorido

Sobre la piel-debajo de la piel

Espacio abierto contra

espacio cerrado

Conectado contra aislado

Respirar=sentir

He creado una forma que puede ser volteada y no tiene frente, posterior, abajo o arriba.

Monica Elisa Contreras

México

Obra: *L'Air et le plomb*

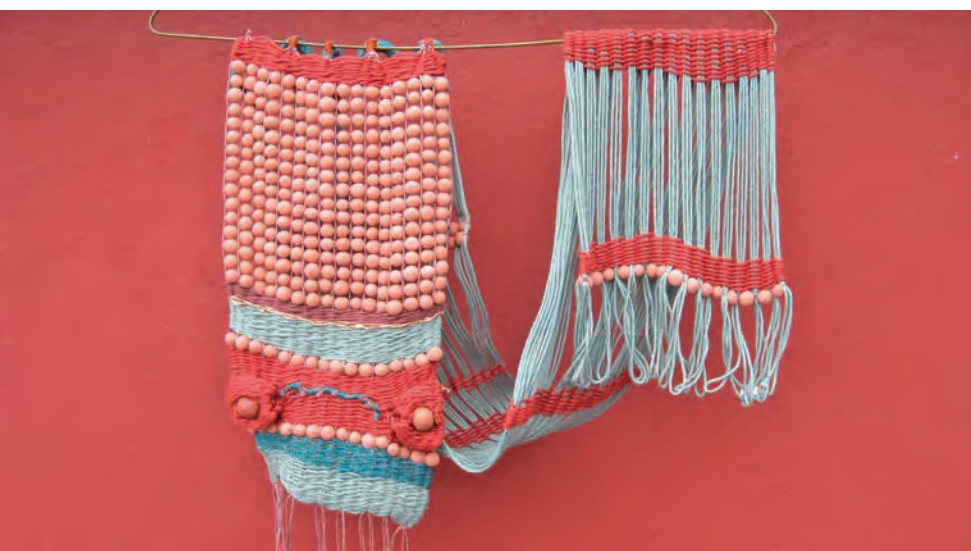
Dimensiones: 150 x 65 x 65 cm

Técnica: Grafito, acrílico y esgrafiado, tela

Materiales: Grafito, acrílico, tela, remaches, listón y argollas

Descripción: La obra está basada en la importancia de concebir una prenda que hable al mismo tiempo de la fortaleza de una armadura, y la fragilidad de un vestido femenino, que debe ser liviano y delicado. Concebir una armadura de aire y de plomo que permita hablar de los contrastes de la naturaleza femenina.





Monserrat Blanco López

México

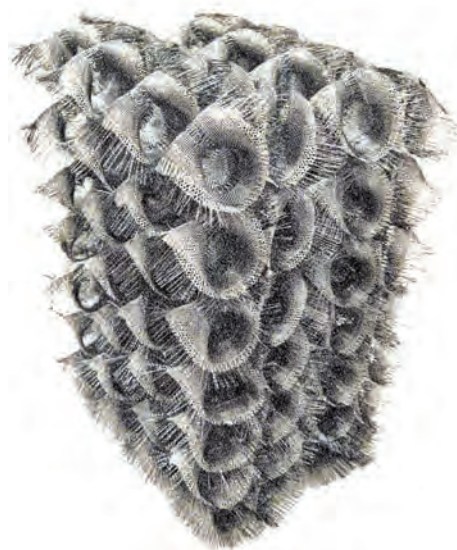
Obra: *Sin título*

Dimensiones: 135 x 15 cm

Técnica: Tejido

Materiales: Hilo de algodón,
hilo acrílico y cerámica

Descripción: Protector de viento



Noriko Tomita

Japón

Obra: *Link*

Dimensiones: 80 x 26 x 30 cm

Técnica: Original

Materiales: Pantalla de ventana, algodón de ropa

Descripción: "El modelo salió del material" El modelo surge de la relación del material y las formas que puede crear. He elegido el material utilizado para las pantallas de la ventana, uno de los artículos más comunes en los hogares japoneses. el proceso comienza con ensayo y error en otros para aprender las propiedades completas de la malla de pantalla de la ventana. nuevas formas fueron creadas con la elasticidad del material que lo moldean en formas peculiares. La idea es que el material puede expresarse mejor inherente a sus características para permitir que sea natural en su forma, mientras se oculta de los observadores, se trataba de una pantalla de ventana.



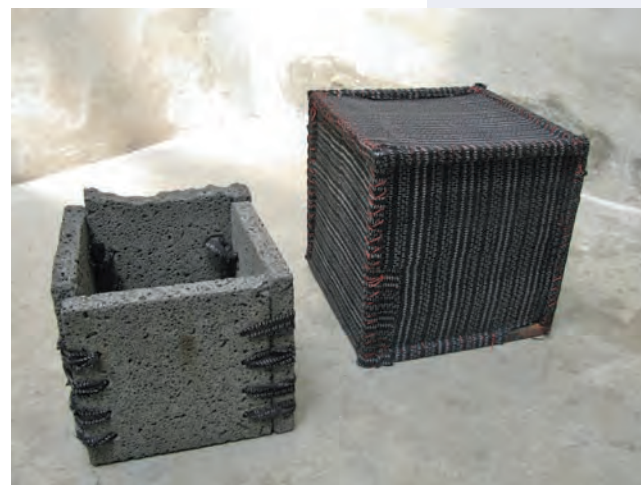
Paula Gabriela do Prado
Australia-Uruguay
Obra: *Nido/ nest*

Dimensiones: Variables, 6 piezas individuales, ancho total 150 cm.

Técnica: Croché y enrollado

Materiales: Cuerda de algodón, cuerda e hilado de cáñamo, anudado e hilado a mano de chuito.

Descripción: Este trabajo fue inspirado por mi reciente viaje a Montevideo, Uruguay. Como alguien que vive entre dos países, el concepto de Casa y pertenecer siempre ha sido importante para el sentido de identidad y pertenencia. Habiendo pasado tres meses investigando y viviendo en Montevideo, fui sorprendida por la sorprendente variedad de aves en un asentamiento urbano. En particular me inspire en el Boyero un ave de Uruguay que hace su nido de hierba natural. El nido cuelga de lo que aparenta ser una rama delgada de un árbol. Hay algunas especies de nido de Boyero que se cuelgan juntas suspendidas a mitad del aire. Me intrigó la idea de que es un hogar construido en un lugar donde es frágil y sólido al mismo tiempo. En respuesta al tema aire de la bienal, empecé a crear mis propias formas abstractas en fibra.



Perla Krauze
México
Obra: *Cubos 1.2*

Dimensiones: 20 x 20 x 20 cm / 16 x 16 x 16 cm

Técnica: Piedra laminada de recinto, con amarres de rebozo y estructura de metal, recubierta de rebozo, con amarres de alambre.

Materiales: Rebozo y alambre, estructura de metal, recinto laminado con amarres de rebozo.

Descripción: Los objetos son hechos de material local: recinto y rebozo, tan apreciados en éste México. Hablan de lo efímero y lo permanente, de lo vacío y lo lleno, de lo ligero y lo pesado. Están ambos "amarrados" con tiras de rebozo y alambre, siendo evidentes sus amarres, sus costuras, como evidenciado el trabajo manual artesanal. A la vez son cubos, tan básicos y mínimos.



Pilar Acuña-Rocha

Colombia

Obra: *Homenaje a mi padre*

Técnica: Personal

Materiales: Seda, botones, fibras, plumas.

Descripción: "Ayer la usaba mi padre, hoy la luzco yo, con recuerdos que el viento me trajo a través de mis memorias."



Roberto Rodríguez

México

Obra: *Escalera*

Dimensiones: 200 x 30 x 50 cm

Técnica: Ensamblaje

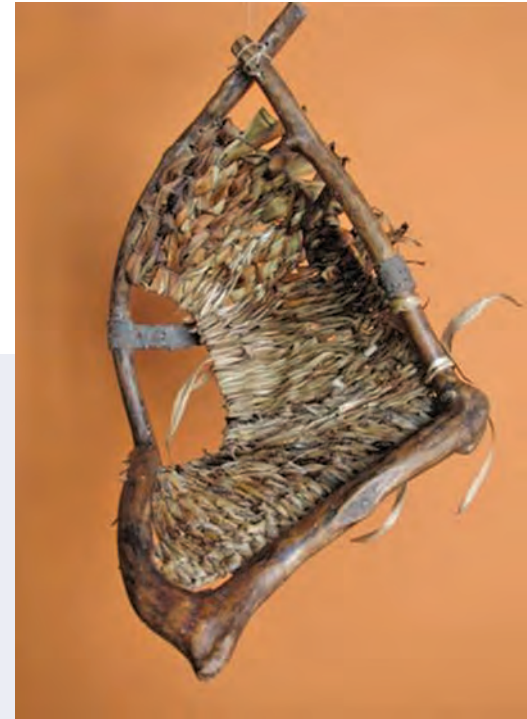
Materiales: Madera, tela y rafia.

Descripción: Se trata del ciclo de la vida representado por una escalera de la cual penden semillas que se desarrollan en un racimo y otras ya maduras que se desprenden del mismo racimo, éstas se encuentran el suelo, las cuales serán las que empiezan a dar vida.



Silvia Fedorova
Eslovaquia
Obra: *White*

Dimensiones: 35 x 7 cm
Técnica: Canilla de encaje
Materiales: Alambre de cobre y bolsas de plástico recicladas.
Descripción: El objetivo del trabajo es crear una lujosa joyería con materiales comunes y de uso diario. Es una larga tradición en Slovakia usar un encaje de canilla para hacer trajes folklóricos. Fue necesario hacer más rígido el encaje después de lavarlo. El Alambre de cobre da el material blando, el plástico amorfo le da una forma estable.



Silvia Umpierrez
Uruguay
Obra: *Ritual*

Dimensiones: 200 x 1 x 1 cm
Técnica: Personal
Materiales: Fibras naturales (watsonia rubia, inflorescencia de palmera drascena y corazón de palmera).
Descripción: Mi diálogo con estos elementos comienza en detener la mirada en fibras naturales secas y revalorizarlas. Mostrarlas de otra forma, tejidas o superpuestas, su color, transparencias, sensibilizarnos con la maravilla de la naturaleza. Sus olores, el sonido que provoca al contacto con este elemento tan necesario para todos como es el AIRE: incorporar estos tapices con su color, sonido, olor y texturas originales a nuestra vida cotidiana es volver a darle vida a hojas que muchos quemaron cuando "limpian" sus jardines. Este ritual creado con diferentes planos de distintas texturas, dialogan entre sí, generando en un espacio para valorar nuestra tierra, nuestras raíces y nuestro entorno. Adorarlo y respetarlo como algo muy sagrado y maravilloso. Así como el aire mueve a las hojas en los campos... hoy también dialogan en este espacio, en este humilde ritual a lo natural, a lo simple de la vida.



Susana Bredt
Argentina
Obra: *Homenaje*

Dimensiones: 22 x 19 x 2 cm
Técnica: Mixta
Materiales: Acrílico, papel, fibra polyamida
Descripción: Pablo Nerudo y su "oda al aire" inspiraron esta obra. Quise plasmar fragmentos de su poema para rendirle homenaje y junto a él cantarle al aire. Mi libro es transparente deja traslucir palabras y tejidos. Sus tapas y sus páginas nos permiten vislumbrar texturas y estrofas, paladear el poema, invitar al aire y bailar con él.

Virginia D'Alto
Uruguay
Obra: *Tu aire me da vida*

Dimensiones: 40 x 40 x 12 cm
Técnica: Fieltro nuno en aspas de un molinete
Materiales: Algodón, lana (teñida artesanalmente) virgen.
Descripción: Ley antitabaco: dejaron el cigarrillo 100 mil personas en Uruguay. La normativa rige desde marzo de 2006 para lugares cerrados públicos y privados las consecuencias de la ley antitabaco no sólo fueron observadas en los fumadores, sino también en el llamado fumador pasivo. Y es que debido a la ley antitabaco promulgada por Uruguay, se ha registrado un cambio significativo en la sociedad en su conjunto, un cambio que viene de la mano de numerosas campañas en pro del aire libre de humo del cigarrillo.





Viviana Carolina Guridi Burguez

Uruguay

Obra: *La mas cara*

Dimensiones: 42,5 x 68 cm

Técnica: Diversas técnicas de estampado textil, pintura a mano y apliqué de telas tipo collage.

Materiales: Tapas de cartón pintado, tinta relieve, acuarela, glitter, caviar, transfers, algodón, satín, tul, organza, lamé.

Descripción: Libro artesanal de páginas de tela en donde se plasman escenas de un mundo imaginario y fragmentado. Es un sutil juego de ironía que posiciona a la moda como objeto fundamental y al aire como elemento de vida necesario. Iconos del fashion y personajes inventados inmersos en escenas diferentes, significativas y con un inevitable aire de cuestionamiento sobre la frivolidad del mundo de la moda. Pero en su afán de crítica, también declara el anhelo de “vestir” a reconocibles personajes que son tan venerados como cuestionados, colados en el rol de “antihéroes”. La constante utilización de la imagen de las máscaras de gas como accesorio de indumentaria lujosa, imprescindible, que filtra el aire contaminado, purificándolo. Muchas veces usamos máscaras para no ver o para no dejarnos ver, para purificar el aire o para ahogarnos en perfume, muchas veces estas caretas ni siquiera son nuestras y además tiene su propia marca. Las máscaras se presentan como herramientas de selección de aquello que elegimos en un universo de posibilidades y también lo que dejamos de lado. El mundo de la moda, a veces, nos muestra una ceguera absoluta que llena de un efímero contenido el frívolo vacío, que se cobra la claridad de poder ver las simplezas de la vida. Es ésta la más dura de sus consecuencias de todas sus máscaras, es la MAS CARA.



Xia Gao

China

Obra: *Favored*

Dimensiones: 112 x 50 x 43 cm

Técnica: Trenzado

Materiales: Cables

Descripción: La silla de la dinastía Ming, es uno de los objetos favoritos para los artistas contemporáneos chinos como pieza de arte o como objeto de uso diario. Uniendo un material convencional con un objeto tradicional, este trabajo presenta y a su vez cuestiona una forma de hacer artes china.



Zita Pop

Rumania

Obra: *Blue smoke*

Dimensiones: 160 x 50 cm

Técnica: batik, serigrafía

Materiales: Mezcla de lino y poliéster, satín.

Descripción: Basado en el tema del aire y el calentamiento global que coincide con el aire sucio, mi trabajo puede ser exitosamente incluido en el estilo "apropiación", presente en el arte de nuestros días. Apropiación es el término asociado con el arte que toma ciertos elementos fuera de su medio y los contextualiza en nuevas situaciones. Yo tomé el humo de las grandes ciudades transformado en textil que cubre la superficie del material explorando el pasado contra el futuro. La apariencia contemporánea se intersecta con las técnicas tradicionales y al mismo tiempo, sobrepasa los estilos tradicionales. La silueta femenina es reconstituida como una escultura moderna que enfatiza la forma inspirada en el humo. El trabajo que propongo materializa en un vestido-objeto lo que refleja la naturaleza y la situación de la vida en nuestros tiempos. Y la dirección de la gente a la autodestrucción.

Agradecimientos / Acknowledgements

Porfirio Carillo Castilla

Víctor Aguilar Pizarro

Adalberto Fox

María de los Ángeles García Oviedo

Sara Ladrón de Guevara

Patricia Deschamps

Manuel González de la Parra

Paco Arredondo

Coordinación de Diseño de Imagen
Institucional UV

Roberto González

Adrián Mendieta

Iris Aburto

Jorge Leyva

Patricia Simón

Alejandro Mariano

Sara Corenstein

Georgina Toussaint

Eduardo Terrazas

Yamani Fuentes

Aleph Castañeada

Javier Cabrera

Francisco Castañeada

Alberto Jiménez

Rosanna Anaya

Martha Liliana Álvarez Ayala

Graciela Kartoffel

Fernando Bermúdez Barreiro

Marcela Gurtiérrez

Ana Celia Martínez Hernández

Artesanos de Zumpahuacán

Lorena Acosta Vázquez

Artistas Textiles de Tradición de Veracruz

Ix'Putalaman Punamal-Takihlsukut

Ana Paula Fuentes Quintana

Zoravia Bettiol

Mimmo Totaro

Nobuhiro SUWA

Emiko Nakano

Susan Taber Ávila

Valerie Kirk

Elke Gaguele

Khadija Carroll La

Ruby Sircar

Sabina Muriale

Elisabeth Freiss

Susmar Pinango

Rosanna Ríos

Maite Lascurain

Guadalupe Martínez Sedano

Coral Luisa Ambrosia Solá Murrillo

Rene García Hernández

Luisa Vogel

Julio César Avilés Herrera

Maricarmen Salvatierra

Ana Victoria Celis Ng Teajan

Sergio Isidro Olán

Marco Antonio Avilés Herrera

Beatrijs Sterk

Hilda Trujillo

Lourdes Báez

CAAT





MUSEO DIEGO RIVERA
ANAHUACALLI



Biblioteca
Carlos Fuentes





INVITACIÓN

Nos vemos en Colombia 2013
VII Bienal Internacional de Arte Textil Contemporáneo

INVITATION

We look forward to seeing you in Colombia 2013
VII International Contemporary Textile Art Biennial